

ილია ჭავჭავაძის სახელმწიფო უნივერსიტეტი
უცხო ენათა ფილოლოგიის ფაკულტეტი

ლინა მოსაშვილი

სამაგისტრო ნაშრომი თემაზე

სიყვარულის მეტაფორული კონცეპტუალიზაცია და
მისი ენობრივი გამოხატულების თავისებურებები
ჯონ გოლზუორთის რომანში “მესაკუთრე”

სამეცნიერო ხელმძღვანელი: ნინო კირვალიძე
ფილოლოგიის მეცნიერებათა დოქტორი,
ასოცირებული პროფესორი

თბილისი 2009

ს ა რ ჩ ე ვ ი

რეზიუმე ინგლისურ ენაზე -----	4
შესავალი -----	6

თავი I. მეტაფორის ლინგვისტური კვლევის თეორიული წინამძღვრები

§1. მეტაფორული აზროვნება და მისი კოგნიტური ასპექტი -----	10
§2. მეტაფორის და ხატოვანი შედარების ურთიერთმიმართება-----	12
§3. მეტაფორულობის ენობრივ-პრაგმატიკული მახასიათებლები -----	19
3.1 სუბიექტური მოდალობა და შეფასებითობა -----	20
3.2 გამჭვირვალებისა და ექსპრესიულობის კატეგორიები მეტაფორასა და ხატოვან შედარებაში -----	22

თავი II. რომანის “მესაკუთრე” შექმნის სოციო-კულტურული კონტექსტი და მისი ადგილი ჯონ გოლზუორთის შემოქმედებაში

§1. ჯონ გოლზუორთის შემოქმედების ისტორიული ფონი-----	24
§2. რომანის “მესაკუთრე” კრიტიკული ანალიზი -----	29
§3. “ფორსაიტიზმის” ცნება, როგორც რომანის “მესაკუთრე” ძირითადი კონცეპტი -----	36

**თავი III. სიყვარულის ცნება და მისი მეტაფორული
კონცეპტუალიზაცია რომანში “მესაკუთრე”**

§1. საკუთრების ცნება, როგორც ტექსტის კოჰერენტულობის ლოგიკურ-სემანტიკური საფუძველი -----	40
§2. სიყვარულის ცნების ზოგადი განმარტება თანამედროვე ინგლისურ ენაში -----	41
§3. სიყვარულის ცნების მეტაფორიზაცია ინგლისურენოვან მხატვრულ ტექსტში -----	43
§4. სიყვარულის მეტაფორული კონცეპტუალიზაცია ჯონ გოლზუორთის რომანში “მესაკუთრე” -----	46
4.1 სიყვარულის პირდაპირი მეტაფორიზაცია რომანში “მესაკუთრე” -----	47
4.2 სიყვარულის ირიბი მეტაფორიზაცია რომანში “მესაკუთრე” -----	60
დასკვნა -----	66

Metaphorical conceptualization of LOVE and the peculiarities
of its verbalization in “The Man of Property” by John Galsworthy

S u m m a r y

The paper is devoted to the study of metaphorical conceptualization of LOVE in “The Man of Property” by John Galsworthy. The philosophical basis of contemporary linguistic thought lies in the synthetic perception the world which is carried out by the speaker in two ways – rationally or logically and metaphorically or figuratively. The latter has represented a special interest for linguistic and literary studies since the antique times. Metaphorical perception of the world embodies associative cognition of the objective world, which is based on the speaker’s/author’s subjective-evaluative perception of the world and his/her individual gift of metaphorical thinking. Metaphorical perception finds its verbal explication through metaphors and similes, which are mainly treated as synonymous constructs expressing the speaker’s metaphorical thought in a most aesthetic way.

Metaphorization is especially popular in literary texts as it represents a highly emotional and expressive linguostylistic device employed by the author while depicting character sketches or developing the plot. The aim of our paper is to study how the notion of LOVE is treated and explicated in “The Man of Property”. Having employed linguo-stylistic, contextual-semantic, componential and content analysis, we came to the conclusion that the conceptualization of LOVE in the novel is carried out by the author through direct or indirect

metaphorization either with the help of metaphors or similes via the central theme of the Saga – property. As one of the characters, young Jolyon expresses “We are, of course, all of us the slaves of property, and I admit that it’s a question of degree, but what I call a ‘Forsyte’ is a man who is decidedly more than less a slave of property. He knows a good thing, he knows a safe thing, and his grip on property – it doesn’t matter whether it be wives, houses, money, or reputation – is his hallmark.”

The research revealed the tragedy of the self-destructing mentality of “the Forsytism,” especially typical for that period of history in Victorian Britain – obsession with property. Criticism of the mentioned mentality is also carried out by the author through metaphors. Thus, a more powerful impact on the reader is achieved.

Based on our research, we conclude that John Galsworthy is an outstanding representative of classical realism. In his philosophy of life bourgeois and aesthetic ideas blend ideally. The proof of this is the metaphorical conceptualization of love studied in our work.